

פרויקט
ליקוטי
שיחות

PROYECTO

LIKUTÉI SIJOT

en español

Cómo la diferencia entre la forma de servir a Di-s de Avraham e Itzjak se refleja en la actitud de ellos hacia sus hijos Ishmael y Esav, y el efecto que cada uno logró sobre ellos. Hay que mirar siempre la esencia de cada judío y abocarse a acercarlo a la Torá y forma de vida judía.

17

VOLUMEN XV
TOLDOT, SIJÁ 1

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE LA
SEMANA DE SHABAT PARSHAT TOLDOT, 5782

Selección de charlas
del Rebe de Lubavitch

Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe explica cómo Avraham e Itzjak actuaron frente a sus hijos Ishmael y Esav, y brinda una importante enseñanza para nosotros.

Esta traducción al Español es libre. El texto en negrita corresponde al original de la *Sijá* en idish, mientras que las palabras y frases en letra clara son agregados del Editor según su interpretación de la *Sijá*, puestos de manera tal que si el lector los saltea accede a la *Sijá* propiamente dicha.

Nota: en esta versión de la *Sijá* se omitieron algunas notas al pie.

25 de Mar-Jeshvan 5782

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot vol. XV, págs.: 191 - 199.

Traducción al hebreo cedida por Proyect Likkutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:
Sijot en Español.

Bsd.

Toldot Vol. XV - Sijá 1

Cómo la diferencia entre la forma de servir a Di-s de Avraham e Itzjak se refleja en la actitud de ellos hacia sus hijos Ishmael y Esav, y el efecto que cada uno logró sobre ellos. Hay que mirar siempre la esencia de cada judío y abocarse a acercarlo a la Torá y forma de vida judía.

1. Sobre el versículo “**Y esta es la descendencia de Itzjak**”, dice el *Midrash*¹ que “la letra “y” que tiene la función de conjunción copulativa “(y estos) nos enseña que lo escrito aquí viene a continuación y **agrega a la descripción de los anteriores** descendientes de Avraham, **es decir**, aquí se añade una mención implícita, que **además de los hijos de Ishmael que la Torá escribe antes** en el final de la Sección anterior, hay una alusión a alguien más, ¿y **quién es** el aludido implícitamente? **Es Esav (y sus hijos), que era el hijo de Itzjak**” – esto quiere decir que con las palabras “*Y esta es la descendencia de Itzjak*” se hace referencia a Esav, que era malvado al igual que “los hijos de Ishamel” (y por esa misma razón en este versículo está escrito “*descendencia (תולדת - toldot) de Itzjak*” sin la segunda letra *vav*, para así insinuar que se excluye a Iaacov de estos grupos de malvados (Ishamel y Esav con sus respectivos descendientes)).

Esto requiere ser comprendido: en vista de que el *Midrash* interpreta que la frase “*Y esta es la descendencia...*” se refiere a Esav, debemos decir que lo principal del versículo (de acuerdo al *Midrash*, no) es (Iaacov, sino) Esav – y esto es muy llamativo por las siguientes razones:

א. איתא במדרש: "ואלה תולדות יצחק .. מוסיף על הראשונים. על מה שכתוב למעלה הימנו בני ישמעאל, ומי היה זה עשו ובניו שהיה בנו של יצחק". כלומר, הלשון "ואלה תולדות יצחק" מכוונת לעשו, שהיה רשע כמו "בני ישמעאל" (ומהאי טעמא נאמר "תולדת יצחק חסר, להוציא יעקב מכלל הרשעים").

וצריך להבין: מאחר שלפירוש המדרש "ואלה תולדות גו" קאי על "עשו", צריך לומר שעיקר ההדגשה בכתוב (לפי פירוש המדרש) היא (לא על יעקב, אלא) על עשו – ותמוה:

¹ *Shemot Rabá* 30:3.

a) ¿Dónde vemos en nuestra Sección Semanal que se hace más hincapié en Esav que en Iaacov?

b) Y *principalmente*: ¿cómo es posible decir que la frase “Y esta es la descendencia de Itzjak” alude solo a Esav (y no a Iaacov)?

La explicación del concepto, en términos generales, es la siguiente:

El tema de la Sección Toldot es la descripción de las cuestiones de la vida (y el servicio a Di-s de) *Itzjak*² – su genealogía, su viaje hacia Grar, el cavado de los pozos de agua, las bendiciones de Itzjak, etc. Y debido a que la *novedad* de la *avodá* –servicio a Di-s– de Itzjak respecto a la de su padre Avraham (descrita en las Secciones anteriores) sale a la luz al ver la diferencia entre la relación (espiritual) de él con su hijo Esav y la de Avraham con su hijo Ishmael (como se expondrá más adelante) – por eso, la Sección comienza “y esta es la descendencia de Itzjak” (es Esav), de modo que (el nombre y) el *contenido conceptual* de la Sección (Toldot, que alude (además de su descendencia literalmente, también) a su genealogía, es decir, el servicio a Di-s de Itzjak y su actividad, etc., todo eso) se evidencia en lo que implica “esta es la descendencia de Itzjak” – “es Esav”.

2. Al contrastar la relación de Ishmael y Avraham con la de Esav e Itzjak, vemos dos situaciones opuestas:

Por un lado, Ishmael era más cercano (espiritualmente) a Avraham que Esav a Itzjak – ya que Ishmael hizo *teshuvá* “en vida de su padre”³ (y es lógico que ello ocurrió a raíz de la influencia de Avraham

א) היכן מצינו בפרשה הדגשה על עשו יותר מאשר על יעקב?

ב) ועיקר: איך אפשר בכלל לומר כי “ואלה תולדות יצחק” – “זה עשו” (ולא יעקב)?!
וכללות הביאור בזה:

תוכן פרשת תולדות הוא עניני (ועבודת) יצחק – תולדותיו, הליכתו לגר, חפירת הבארות וברכותיו. ומאחר שהחידוש בעבודת יצחק על-פני עבודת אברהם (שבפרשיות הקודמות) בא לידי ביטוי וגילוי בכך, שהיחס (הרוחני) בינו לבין עשו היה שונה מיחסו של אברהם לישמעאל (כדלקמן) – על כן פתיחת הפרשה היא “ואלה תולדות יצחק” (זה עשו), כי (שמה ו)תוכנה של הפרשה – תולדות, דהיינו (גם) “תולדות” במובן של עבודת יצחק ומעשיו וכו’ – ניכר על-ידי “ואלה תולדות, זה עשו”.

ב. בחילוק זה שבין שייכותו של ישמעאל לאברהם ובין שייכותו של עשו ליצחק אנו מוצאים שני הפכים:

מצד אחד היה ישמעאל קרוב (ברוחניות) לאברהם יותר מאשר עשו ליצחק – שהרי “ישמעאל עשה תשובה בחיי אביו” (ומסתבר לומר

² En cambio, en las secciones Vaierá y Jaié Sará los sucesos de la vida de Itzjak que se relatan allí son parte de la historia de Avraham.

³ Bavá Batrá 16b.

sobre él), en cambio, no hay vestigio en la Escritura que Esav se haya arrepentido y adoptado la senda de su padre Itzjak. Y lo cierto es lo contrario, según la explicación de nuestros Sabios⁴ –citada en el comentario de Rashi en nuestra Sección⁵– él retrasó el entierro de su hermano **Iaacov en la Cueva Majpelá** debido a que argumentó que ese debía ser su lugar de sepultura junto a su padre y no el de Iaacov (véase comentario de Rashi referido en nota 9) y en ese momento, Jushím, el hijo de Dan, le cortó la cabeza a Esav y esta rodó hasta que cayó en la sepultura de Itzjak y quedó enterrada allí (como se verá a continuación).

Por otro lado, empero, “de Avraham⁶ *salió* (y ‘*se separó*’⁷) Ishmael”, quiere decir, que a pesar de su *teshuvá*, él y su descendencia se alejaron del espíritu de vida de Avraham, y además de ello, **Ishmael no fue considerado un “Israel” –judío– por lo tanto, no fue heredero de Avraham (incluso luego de haber hecho *teshuvá*), como dice el versículo⁸ “el hijo de esta sirvienta no heredará junto con mi hijo, con Itzjak”; a diferencia de Esav, que si bien también él “*salió*” y “*se separó*” de Itzjak (“de Itzjak *salió* Eisav”), no obstante, él permaneció siendo un “*Israel* (apóstata)”⁹, y fue su heredero, como está escrito¹⁰ “A Esav le entregué el Monte Seir como herencia”.**

De manera simple, se puede decir que la razón de esta diferencia se debe a lo siguiente:

El hecho de que Ishmael no fue considerado (judío ni tampoco) heredero de Avraham, es porque era “el hijo

שהדבר בא מצד השפעת אברהם עליו), משא"כ בעשו לא מצינו שעשה תשובה. ואדרבה, לפי פירוש חז"ל – המוזכר גם בפירוש רש"י בפרשתנו – בעת מיתתו עיכב עשו את קבורת יעקב במערת המכפלה.

אולם מאידך גיסא, "יצא (ו'נפרד") ממנו ישמעאל", ולישמעאל לא היה דין ישראל – ומטעם זה לא היה יורשו של אברהם (אפילו לאחר שעשה תשובה), כמו שנאמר "לא יירש בן האמה הזאת עם... יצחק"; משא"כ עשו, אע"פ שגם הוא "יצא" ו"נפרד" מיצחק ("יצחק יצא ממנו עשו"), הרי היה זה באופן שנשאר בגדר "ישראל (מומר)", והיה יורש, כמו שנאמר "ירושה לעשו נתתי".

בפשטות היה אפשר לומר בטעם הדבר:

הטעם שישמעאל לא היה ("ישראל" ולא) יורש הוא היותו "בן האמה", אשר ממילא (כהדגשת הכתוב) – "כי) לא יירש בן האמה

4 Sotá 13a.

5 27:45. Y véase comentario de Rashi en Vaiejí 49:21.

6 Pesajím 56a. *Vaikrá Rabá* 36:5.

7 *Likutéi Torá* Vaetjanán 5a. *Shir HaShirim* 9d.

8 Vaierá 21:10.

9 Kidushín 18a.

10 Devarím 2:5, y en Rashi allí.

de *la sirvienta*”, y por consiguiente (como la Escritura lo enfatiza) – “el hijo de esta sirvienta no heredará junto con mi hijo (de Sara)”¹¹; en cambio, Esav era el hijo de nuestra Matriarca Rivká (esposa de Itzjak).

Sin embargo, del hecho que¹¹ (una parte) de los hijos de Iaacov eran “hijos de las sirvientas”¹², y no obstante, toda “la descendencia de Iaacov fue íntegra”¹³ – es decir, sus hijos eran todos justos, piadosos [no como Avraham e Itzjak, que de ellos “salieron” Ishmael y Esav] – se entiende, que *antes* de la Entrega de la Torá el “hijo de la sirvienta” también podía [tener el status de “Israel” y] ser heredero de su padre.

Con lo cual, permanece el interrogante inicial: ¿cuál es la diferencia entre Ishamel y Esav que explique por qué Esav sí era considerado *judío* pero Ishmael no (aunque él precisamente –y no Esav– es quien hizo *teshuvá*)?

Esto mismo demuestra, que la relación entre Esav e Itzjak era más profunda que la de Ishmael con Avraham, una que no depende de la *teshuvá*.

3. La singular relación entre Esav e Itzjak, está también insinuada en el dicho de nuestros Sabios¹⁴, que la sepultura de “la cabeza de Esav” se ubicó en la Cueva *Majpelá* “dentro del pecho de Itzjak”,

– a simple vista esto es algo muy llamativo: la ley dictamina¹⁵ que “está prohibido enterrar a un *rashá* –

11 Y además: del hecho mismo que Avraham tuvo que aclarar que Ishamel no lo debe heredar, vemos que de no ser por eso sí habría heredado.

12 Ya que eran llamadas sirvientas aun después de haberse casado, y también después de haber dado a luz a dos hijos de Iaacov cada una (Vaietzé 30:7. Allí, 12). Y en varias oportunidades la Escritura enfatiza que ellas no eran como las *esposas* de Yaakov (Vaishlaj 32:23. 33:1 en adelante).

13 *Vaikrá Rabá*, allí.

14 *Targúm Ionatán* Vaiejí 50:13.

15 Sanhedrín 47a. *Tur y Shulján Aruj* loré Deá 362:5.

hazata em בני" (bna shal shra); משא"כ עשו היה בנה של רבקה.

אבל מזה שגם (אחדים) בין בני יעקב היו "בני שפחות" ואעפ"כ "יעקב מטתו שלימה" [שלא כאברהם ויצחק שיצאו מהם ישמעאל ועשו] – מובן שלפני מתן תורה היה גם "בן האמה" יכול (להיות בגדר ישראל, ו) להיות בן יורש.

והדרא קושיא לדוכתה: מהו החילוק בין ישמעאל לעשו, שמצדו היה לעשו דוקא דין ישראל ולא לישמעאל (אע"פ שישמעאל דוקא עשה תשובה, ולא עשו)?

ומזה גופא מוכח ששייכות עשו ליצחק עמוקה יותר משייכותו של ישמעאל לאברהם, והיא שייכות שאינה תלויה בעשיית תשובה.

ג. השייכות המיוחדת של עשו ליצחק מרומזת גם במאמר חז"ל שקבורת "רישיה דעשו" היתה "בגו עיטפיה דיצחק" –

דלכאורה הרי זה דבר תמוה ביותר: הדין הוא ש"אין קוברין רשע אצל צדיק", ועד כדי כך, שכאשר הושלכה לקברו של אלישע גופת נביא שקר, הנה כדי למנוע את

malvado– al lado de un *tzadik* –piadoso de alto calibre espiritual–”, hasta el grado que (como se relata en los Profetas¹⁶) cuando arrojaron un falso profeta¹⁷ en la tumba de Elisha, a fin de evitar que permanezca enterrado al lado de Elisha, Di-s realizó *un milagro extraordinario, el milagro de la resurrección de los difuntos*¹⁸, y este falso profeta salió vivo de aquel lugar – entonces, ¿cómo es posible que la cabeza de Esav se haya enterrado dentro del pecho de Itzjak? (En especial teniendo en cuenta que los Sabios¹⁹ mismos enfatizan que esta era “la cabeza de Esav, el *rashá*”).

La explicación del tema es la siguiente: Esav es visto como malvado solo en su faceta externa, su cuerpo, pero en lo que a su cabeza respecta – cuando esta está “separada” (de la tosquedad) de su cuerpo – él *no* es un *rashá*; al contrario, en ese caso se vincula con Itzjak, y por eso, “su cabeza” permanece “dentro del pecho de Itzjak”.

[Esto concuerda con lo explicado²⁰ en relación al *Satán*, que en función de su raíz en lo Alto “la intención del *Satán* y *Penina* fue en aras del Cielo”²¹, aunque, por sus actos, no pareció que así fuera; pero cuando la situación descendió aquí “abajo”, es decir, al corporizarse el hecho en este mundo físico, se volvió algo malo por completo, hasta el punto que “el *Satán* fijó su mirada maliciosa en el primer *Beit HaMikdash* ... y en el segundo, y los hizo destruir”²² (lo opuesto a la intención “en aras del Cielo”);

קבורתו בסמוך לאלישע עשה הקב"ה נס, והיה זה נס של תחיית המתים, שקם נביא השקר לתחיה (כמסופר בנביאים). ואם כן, איך יתכן ש"רישיה דעשו" קבור "בגו עיטפיה דיצחק" (ובפרט שחז"ל גופא מדגישים בדבריהם שזהו "רישיה דעשו רשיעא")!?

והביאור בזה: היותו של עשו רשע היא מצד גופו, אך מצד "רישיה" – וכפי ש"רישיה" נכרת (היינו מנותק משפלותו ש) מן הגוף – אינו "רשע", ואדרבה – יש לו שייכות ליצחק, ולכן נשאר "רישיה" .. בגו עיטפיה דיצחק.

[ועל-דרך המבואר בנוגע לשטן, שמצד שרשו למעלה הנה "שטן" ופנינה לשם שמים נתכוונו, וכשירוד ונמשך למטה נעשה רע גמור, עד ש"נתן עיניו במקדש ראשון .. שני והחרביו" (ההיפך מ"כוונה לשם שמים");

16 II Reyes, 13:21. Sanhedrín allí.

17 Rashi, sobre Sanhedrín allí.

18 Milagro que no fue cedido a manos de ningún emisario, solo Di-s Mismo tiene el poder de llevarlo a cabo (Taanit 2a).

19 *Targúm Ionatán*, allí. En ese mismo instante Esav había venido para apelar contra el entierro de Iaacov en *Mearat* –Cueva–*Hamajpelá*.

20 *Séfer HaMaamarím Ethalej-Liozna* pág. 155.

21 Bavá Batrá 16a.

22 Sucá 52a.

Análogo a ello es con respecto a Esav: tal como nació de Itzjak –es decir, conforme “su cabeza” y su “raíz” espiritual como es en sí misma– él era bueno; pero, cuando “su cabeza” y “raíz” divina descendieron y se conectaron e invistieron en el cuerpo de Esav, que es *totalmente malo*, en esa instancia la chispa de santidad no pudo iluminar, similar a lo que se declara²³ “la vela de los malvados se apagará”].

4. Y en este punto precisamente radica la superioridad de Esav por sobre Ishmael:

Tanto Ishmael como Esav, siendo la descendencia de Avraham e Itzjak (a pesar que “salieron” y se “separaron” de ellos, como se dijo antes) en su fuero íntimo perduró “la fuerza del padre” [y en especial que al ser que “los *tzadikim* se parecen a su Creador”²⁴ permanece santidad (eterna) incluso en las acciones de sus manos, y con más razón en su “descendencia”];

esto quiere decir, que en ellos se manifestaba la característica intrínseca (y la santidad) de Avraham e Itzjak – pero eso era en la medida que la santidad de estos se despliega y surte efecto fuera del ámbito de lo sagrado (en el “lugar” en el que “*salió* de él”),

la diferencia entre ellos es el modo cómo impactó (en ellos) la influencia proveniente de sus respectivos padres:

En lo que respecta a Ishmael, esa ascendencia incidió a fin de que hiciera *teshuvá*, pero, por otro lado, incluso después de su *teshuvá* permaneció en su estado espiritual anterior, desconectado

מאידך, אפילו לאחר שעשה תשובה נשאר בגדרו הקודם, גדר של העדר שייכות לאברהם;

וכך גם בעשו: כפי ש"נולד" מיצחק, היינו מצד ה"ראש" וה"שורש" שלו כשלעצמו – הרי הוא טוב; ורק כאשר ה"ראש", ה"שורש", נמשך למטה ומתקשר ומתלבש בגופו של עשו, שהוא רע גמור, אין ניצוץ הקדושה יכול להאיר שם, על־דרך מה שנאמר "נר רשעים ידעך".

ד. ובנקודה זו היה היתרון של עשו על־פני ישמעאל:

הן ישמעאל והן עשו, להיותם "תולדות" אברהם ויצחק, הרי (אע"פ ש"יצאו" ו"נפרדו" מהם, כנ"ל) נשאר בהם "כח האב" [ובפרט שצדיקים "דומין לבוראן", ויש קדושה (נצחית) אפילו במעשה ידיהם, ועל־אחת־כמה־יחומה ב"תולדות" שלהם];

כלומר, יש בהם הארה והשפעה מענינים (וקדושתם) של אברהם ויצחק, אבל זוהי קדושת אברהם ויצחק כפי שהיא נמשכת ופועלת מחוץ לתחום הקדושה (ב"מקום" ש"יצא ממנו"),

והחילוק ביניהם הוא באיזה אופן התבטאה (בהם) השפעת האבות:

בישמעאל היה הדבר באופן שהביאו לעשות תשובה, אולם

²³ Proverbios 24:20.

²⁴ Bamidbar Rabá 10:5. Y más sitios.

de Avraham;

En cambio, Esav, si bien en función de su cuerpo era inferior a Ishmael –motivo por el que *no hizo teshuvá*– no obstante, en lo que concierne a su cabeza (como estaba *apartada* de su cuerpo) está “dentro del pecho de Itzjak”.

5. En la *Halajá* –Ley Judía– vemos un ejemplo que ilustra la diferencia entre el vínculo de Ishmael con Avraham con respecto al de Esav con Itzjak – se puede decir que posiblemente ese contraste se refleja en las dos explicaciones (modalidades) que hay en el concepto de *shlijut* –cuando una persona encomienda a otra cierta misión–:

Una forma de verlo es, que el *shliaj* –emisario– es una persona autónoma, pero, al ser que según la ley de la Torá, el *meshaleaj* –quien lo envió–, al haberlo nombrado su emisario, causa que las acciones de este se vinculen a él, al *meshaleaj*, de modo que se transformen en acciones propias de este último.

De acuerdo al segundo enfoque, el emisario mismo, todo su ser, es como el *meshaleaj* (y automáticamente su accionar es el accionar del *meshaleaj*).

6. Este contraste entre el “el efecto generacional” de Avraham (como se vislumbra en Ishmael) y el de Itzjak (como se refleja en Esav) – concuerda con la disimilitud en sus respectivos modos de *avodá*:

Una de las diferencias que hay entre la *avodá*–dedicado servicio a Di-s– de Avraham e Itzjak²⁵ es que, el modo de servir a Di-s de Avraham era de “lo Alto hacia ‘abajo’” (esto es, atraer y revelar Divinidad (lo Alto)

משא"כ עשו, אף שמצד גופו מדריגתו פחותה אפילו מישמעאל – וזהו הטעם שלא עשה תשובה – מכל מקום, מצד רישיה (כפי שהוא נפרד ומנותק מגופו) הרי הוא "בגו עיטפיה דיצחק".

ה. וי"ל בדרך אפשר דוגמא בהלכה לחילוק בין שני אופני השייכות – זו של ישמעאל לאברהם וזו של עשו ליצחק – בשני ההסברים (והאופנים) שיש לגדר השליחות:

הסבר אחד הוא, שהשליח הנו מציאות בפני עצמו, אלא שדין התורה הוא שע"ז שהמשלה ממנהו לשליחו, פועל הוא שעשיית השליח תהיה שייכת למשלח, שנחשבת עשייתו.

והסבר שני בדבר, שמציאות השליח נעשית מציאות המשלח, "כמותו" ממש (ובדרך ממילא עשייתו היא עשיית המשלח).

ו. החילוק הנ"ל בין "תולדות" אברהם (ישמעאל) ל"תולדות" יצחק (עשו) – הוא בהתאם לחילוק באופן עבודתם:

אחד החילוקים בין עבודת אברהם לעבודת יצחק הוא, שעבודת אברהם היתה בדרך

²⁵ Sobre lo explicado a continuación – véase *Torá Or* y *Torat Jaim* al comienzo de nuestra Sección.

aquí “**abajo**”, en el mundo terrenal) **empero, la avodá de Itzjak era de manera opuesta “de ‘abajo’ hacia lo Alto”** (lo que implica **refinar el mundo** (el “abajo”) y “**elevarlo**” hacia la Divinidad, “**lo Alto**”);

Esto se refleja claramente en cómo se distinguían en sus respectivos servicios: Avraham se dedicó a transmitir el reconocimiento y conocimiento de la Divinidad incluso a seres extremadamente bajos espiritualmente, aun a los árabes de aquella época “que solían prosternarse para idolatrar al polvo de sus pies”²⁶, para que también ellos puedan conocer Su grandeza, bendito sea; en cambio, Itzjak se consagró a cavar pozos – quitar el polvo y la tierra, las piedras y las ramas que cubren las “aguas vivas” que hay debajo de la tierra, que, en su sentido profundo, esto es la avodá de refinar y elevar al ser creado (el “abajo”) de su estado terrenal y burdo, hasta que este sienta en su fuero íntimo la fuente y la vitalidad Divina inherente a él.

En cada una de estas dos modalidades de servicio al Creador (“de lo Alto hacia ‘bajo’” y “de ‘abajo’ hacia lo Alto”) hay un aspecto distintivo que la otra carece:

En el despliegue de Divinidad de lo Alto hacia “abajo”, la persona, el “abajo”, es influenciado e iluminado por el brillo de lo Divino, lo “Alto”, pero ello no implica una modificación en las características intrínsecas del ser inferior, el “abajo”. Y en nuestro caso, en lo que a Avraham respecta: el hecho de que los árabes de esa época y otras personas de esa bajeza espiritual proclamaban “Di-s [del] Universo”²⁷, no era una novedad generada por ellos mismos, como si ese fuera su propio nivel espiritual, sino que sucedía porque “*hacía que proclamen*” – *Avraham hacía que*

“**מלמעלה למטה**” (להמשיך ולגלות אלקות למטה), ועבודת יצחק היתה “**ממטה למעלה**” (לזכך את העולם ו“להגביהו” למעלה);

והרי זה בהתאם לחילוק שהיה בין עבודותיהם בפשטות: עסקו של אברהם אבינו היה לפעול הכרה וידיעה באלקות גם בקרב בריות פחותי ערך בתכלית, עד לערביים “שהם משתחווים לעפר רגליהם”, שאף הם יכירו בגדולתו יתברך; ואילו יצחק עסק בחפירת בארות, דהיינו סילוק העפר והאדמה, האבנים והעצים, המכסים את המים החיים הנמצאים בפנים האדמה, ובפנימיות הדברים זוהי עבודת זיכוך הנברא (“המטה”) מ“ארציותו” וגותו, עד שמקורו האלקי, ניצוץ החיות האלקי שבו, יהיה ניכר ומורגש בו.

ובכל אחד משני האופנים (“מלמעלה למטה” ו“ממטה למעלה”) יש מעלה שאין בזולתו:

בהמשכה מלמעלה למטה, שינוי ה“מטה” וגילוי האור בו הם פעולת ה“מעלה”, אך אין הם באים מצד שינוי גדרו של ה“מטה” גופא. ובנידון דידן, באברהם: קריאתם של הערביים כו' “בשם ה' אֵל עולם” לא היתה פעולה **שלהם**, היינו שמצד מהותם היו שייכים לכך, אלא ו“יקריא”⁴¹ – אברהם הוא

26 Bavá Metzjá 86b.

27 Vaierá 21:33. Sotá 10a.

“ellos proclamen” – era una acción que se le atribuía directamente a Avraham.

Y por eso, si bien Avraham influyó sobre aquellos árabes para que “reconozcan Su grandeza”²⁸ – ellos no se elevaron saliendo de su inicial estado deplorable, *su propia* forma de ser permaneció “abajo” siendo los mismos árabes de siempre.

En cambio, el servicio a Di-s de Itzjak –la elevación de “abajo” hacia los Alto–, genera que la relación entre el “abajo” (el mundo) con lo Divino (lo “Alto”) surja como iniciativa del ser creado, el “abajo” propiamente dicho – así, la persona misma se transforma y eleva, y se conecta con Di-s; esto es análogo a lo que implica el cavado de pozos, en ese caso, la labor (no es traer (y arrojar en el pozo) aguas vivas de *otro sitio*, sino) consiste en cavar y descubrir las aguas ocultas en la tierra, *en ese pozo mismo*.

7. Por otro lado, sin embargo, a raíz de lo antedicho hay un aspecto que se destaca en el servicio de despliegue de Divinidad de lo Alto hacia “abajo”, por sobre la *avodá* de esfuerzo personal de elevación de “abajo” hacia lo Alto:

Cuando el escenario es de despliegue de Divinidad de lo Alto hacia la persona y el mundo – “abajo”, la luz Divina ilumina en el ser creado, el “abajo”, así como éste está *en su lugar*, es decir, en su estado de bajeza espiritual *original*; así como Avraham Avinu causó el reconocimiento de la grandeza de Di-s entre los árabes mientras ellos mantenían *su propia* forma de ser;

ש"הקריא" אותם, הוציא מהם "קריאה" זו; פעולתו היתה באופן שהפעולה מיוחסת אליו.

ולכן, אף שאברהם פעל גם על הערביים ש"יכירו גדולתו" – הרי עי"ז עדיין לא יצאו ו"התרוממו" משפלותם, כי מצד מציאותם שלהם נשארו עדיין בגדר "מטה", ונותרו אותם ה"ערביים" כמקודם.

משא"כ עבודת יצחק, העלאה ממטה למעלה, פועלת ששייכות ה"מטה" (העולם) לאלקות ("מעלה") תהיה מצד ה"מטה" גופא – הוא עצמו משתנה ומתרומם ועי"ז מקבל שייכות לאלקות; ועל־דרך חפירת בארות, שהמלאכה בה היא (לא להביא (ולשפוך לתוך בור) מים חיים ממקום אחר, אלא) לחפור ולגלות את המים החיים המסתתרים באדמה, בבאר זו גופא.

ז. אולם מאידך גיסא, מצד זה גופא יש מעלה בהמשכה מלמעלה למטה על־פני העלאה ממטה למעלה:

בהמשכה מלמעלה למטה מאיר האור האלקי ב"מטה" בהיותו במקומו, היינו כפי שהוא עודנו במדרגתו התחתונה; על־דרך אברהם אבינו שפעל את הכרת גדולתו יתברך בקרב הערביים בעודם בציוור שלהם;

28 Parafraseando a *Torá Or*, allí.

en cambio, cuando la persona, el “abajo”, se eleva hacia lo Divino, a lo Alto, la relación del ser creado con la Divinidad (“lo Alto”) se genera a partir del ascenso y salida de su estado inferior – quiere decir que la situación y el lugar inferior en sí, el “abajo” mismo, no es iluminado por la luz Divina.

Y este es también el motivo por el que Avraham e Itzjak se diferencian en su forma de *avodá* y conducta: Avraham salió de la Tierra de Israel y “bajó” a Egipto, hacia (las situaciones de limitación y angostura espiritual y física propias de esa tierra) afuera de Israel – o sea, él iluminó espiritualmente incluso por fuera de los límites de la Tierra; en contraste, Itzjak tenía prohibido salir de la Tierra de Israel²⁹ (debido a que era una “ofrenda intacta”³⁰) – es decir, solo tenía la capacidad de abocarse y permanecer en un lugar del mundo (la Tierra de Israel) que se sostiene en un estado divino excelso, lejos de ser un sitio bajo, como los países de afuera de la Tierra de Israel (pues en función de su modalidad de servicio, lo que excede los límites de Israel no tiene ningún vínculo con la luz de la santidad).

8. Esta disimilitud entre el servicio de Avraham y el de Itzjak, es también la causa de la diferencia entre (sus respectivos “efectos generacionales”) – Ishmael y Esav:

En virtud de la forma de *avodá* de Avraham, vale decir, el despliegue irrestricto de Divinidad de lo Alto hacia “abajo”, resulta, que incluso cuando el producto de sus actos, su “descendencia”, está en situación “baja” –se ve que es “el hijo de la sirvienta”, e incluso “se desvía por el mal camino”³¹– también en esa instancia llega la

משא"כ בהעלאה ממטה למעלה, שייכות ה"מטה" לאלקות ("מעלה") נוצרת מכח יציאתו והתרוממותו ממדריגתו התחתונה, בעוד מקום המטה גופא לא נעשה מואר באור האלקי.

וזהו גם טעם החילוק בין אברהם ליצחק בסדר עבודתם והנהגתם: אברהם יצא מארץ ישראל ו"ירד" למצרים, (למצרים וגבולים ד)חוץ לארץ – והאיר גם את חוץ לארץ; משא"כ ליצחק היה אסור לצאת מארץ ישראל (להיותו "עולה תמימה") – היינו שהיה יכול להתעסק ולשהות רק בחלק העולם העומד במדריגה "עליונה", אבל לא במקום שפל כחוץ לארץ (כי מצד עבודתו אין לחוץ לארץ כל שייכות לאור הקדושה).

ה. חילוק זה בין עבודת אברהם לעבודת יצחק הוא גם הסיבה לחילוק שבין (תולדותיהם –) ישמעאל ועשו:

מצד ענינו של אברהם, המשכה מלמעלה למטה, נמצא שגם כאשר "תולדותיו" הם בבחינת "מטה" – "בן האמה", שאף "יצא לתרבות רעה" – הנה אפילו אל מקומם מגיעה ובאה השפעתו של אברהם

29 Y asimismo, él nació de una gota sagrada, ya que su padre se había circuncidado (*Bereshit Rabá* 46:2).

30 *Bereshit Rabá* 64:3. Rashi sobre nuestra Sección 26:2.

31 Comentario de Rashi Vaierà 21:11.

influencia de Avraham y genera que haga *teshuvá*³².

[Y por esa razón el matrimonio de Avraham con “la sirvienta” no era contradictorio a su forma de servicio – lo cierto es lo contrario, pues en eso consistió la “novedad” de su *avodá*: el reconocimiento de la situación “baja”, y en ese escenario desplegar luz Divina; y análogo a ello sucedía con su “descendencia”: aún “a los ojos” de Avraham, Ishmael estaba en un estado espiritual “bajo”, y su *avodá* radicaba en influenciar incluso en él, hasta el grado que suplicó³³ a Di-s “Ojalá Ishmael viva ante de Ti”].

No obstante, en vista de que todo ese flujo espiritual fue exclusivamente influencia y acción de Avraham (“y una vez que falleció Avraham él [Ishmael] *cayó*”³⁴) – entonces, eso no sirvió para que *Ishmael mismo* se eleve³⁵ al nivel de su padre Avraham; sino que, a juzgar por su *propia* naturaleza, él “salió” y “se apartó” de Avraham, con lo cual no podía ser su *heredero*, y en especial, conforme la explicación³⁶ que dice que el heredero ocupa el lugar de su antecesor.

No obstante, el servicio de Itzjak, que consistía en que la situación “inferior” misma se eleve – en ese mismo sentido su *avodá* repercutió en su “descendencia”, pues al ser que “nacieron” de él, ya tenían relación (incluso desde su propia forma de ser) con su nivel,

[Por esa misma razón, a raíz de su estilo de

ופועלת עליהם לעשות תשובה.

[ומהאי טעמא, מה שאברהם לקח לאשה את "האמה הזאת" אינו בסתירה לעבודה שלו, ואדרבה, זהו החידוש המיוחד של עבודתו – שישנה מציאות של "מטה", ולשם הוא ממשיך אור; ועל-דרך-זה בנוגע ל"תולדותיו": גם בעיניו של אברהם הרי הוא בבחינת "מטה", אלא שעבודתו היא לפעול גם עליו, עד שביקש "לו ישמעאל יהיה לפניך"].

אבל מאחר שזוהי אך ורק פעולתו והשפעתו של אברהם (ו"משמת אברהם נפל"), הרי עי"ז לא נתרומם ישמעאל גופא לדרגת אברהם; מצד מציאותו הוא, "יצא" ו"נפרד" מאברהם, וממילא הוא אינו יכול להיות היורש של אברהם, ובפרט על-פי הביאור שהיורש הוא מציאות המוריש.

משא"כ ענינו של יצחק הוא שהמטה גופא מתעלה על-ידו, ולכן על-דרך-זה הוא גם בנוגע

32 No obstante, esto no fue igual al efecto que causó en aquellos árabes, debido a que en ellos, al no estar en absoluto relacionados con Avraham, el reconocimiento de la grandeza Divina no se atribuyó a su propia persona, sino a Avraham. En cambio, Ishmael, quien era “el hijo de Avraham el sagrado” – forma parte de su esencia expresar la forma de ser de Avraham, que lo de lo “Alto” ilumine a lo de “abajo” (incluso en el propio espacio del ser *inferior*), y eso causa en él hacer *teshuvá*.

33 Lej Lejá 17:18.

34 *Bereshit Rabá* al final de la Sección de Jaiéi Sará. Y aunque permaneció *tzadik* incluso después de la muerte de Avraham, eso se debió a la santidad de Avraham que tenía dentro suyo (por ser su hijo).

35 Nótese que existen opiniones que Ishmael no hizo *teshuvá*. Y se puede decir, a modo de sugerencia (para no aumentar más discusiones, en especial, al tratarse de un hecho en la práctica) que esas opiniones aluden a que *en su propia persona* quedó *rashá* (pero sí habría hecho *teshuvá*).

36 Respensa *Tzofnat Paneaj Dvinsk*, Vol. I, 118.

servicio, para él no tenía cabida tomar como esposa una “sirvienta”³⁷ porque eventualmente sus hijos no estarían a la altura (por sí mismos) de *su nivel*³⁸],

– y es por ello que Esav era considerado un “Israel (apóstata)”, y ciertamente fue su heredero³⁹.

Solo que, el concepto recién explicado alude solo a “la cabeza de Esav” – su faceta más elevada, y en la medida que esta permanece íntegra así como es desde su raíz espiritual, como antes se dijo; pero cuando la cabeza está conectada con su cuerpo, es decir, en la situación “baja” propiamente dicha, Esav “sale” y “se aparta” de Itzjak, de modo tal que no tiene ninguna relación con la luz de la santidad – él no hace *teshuvá* (de ahí que la impureza de Esav era peor que la de Ishmael).

[Estas dos modalidades de servicio de Avraham e Itzjak constituyeron la preparación para (el futuro servicio de) Iaacov, quien “poseía ambos niveles⁴⁰” – tanto el de Avraham como el de Itzjak:

Él vivió (y realizó su servicio) también fuera de Israel – él descendió hacia el lugar “bajo”; pero ahí mismo él no solo iluminó el “abajo” (como la *avodá* de Avraham), sino que allí erigió las bases de las doce tribus, siendo toda “su descendencia íntegra”,

(y por eso él pudo casarse con las sirvientas – ya que en virtud del servicio de

(ומהאי טעמא היה יכול לקחת את השפחות לנשים – כי מצד עבודת יעקב יכולים גם התולדות

ל"תולדותיו", שבהיותם "נולדים"

[ומהאי טעמא, מצד עבודתו אין כל מקום לקחת "אמה" לאשה, כיון שתולדות של "אמה" (מצד עצמם) אינם שייכים לדרגתו של יצחק].

– ועל כן, גם עשו הוא ישראל (מומר) ובגדר יורש.

אולם במה דברים אמורים – מצד "רישיה דעשו", החלק העליון שבו, ודוקא רישיה כפי שהוא מצד עצמו, מצד שרשו, כנ"ל; אבל "רישיה" כפי שהוא בהתחברות לגוף, היינו בהיותו במקום המטה גופא, הרי הוא "יצא" ו"נפרד" מיצחק באופן שאין לו שייכות לאור הקדושה, ועל כן אין הוא עושה תשובה (ולפיכך קליפת עשו גרועה מקליפת ישמעאל).

[ושני אופני עבודה אלו של אברהם ויצחק היו הכנה ל(עבודת) יעקב, ש"היה לו שני הבחינות" – הן של אברהם והן של יצחק:

יעקב שהה (ועבד עבודתו) גם בחוץ לארץ – הוא השפיל עצמו וירד אל מקום ה"מטה"; אבל במקום זה גופא לא רק האיר את ה"מטה" (כעבודת אברהם), אלא העמיד שבטי ישראל, באופן ש"מטתו שלימה",

37 Comentario de Rashi, sobre nuestra Sección, 25:26.

38 Análogo al hecho que nació, justamente, de una gota sagrada, y no salió afuera de la Tierra de Israel.

39 Y esa es la razón por la cual la Sección se llama "Toldot" (haciendo referencia a Esav) – pues la "novedad" del servicio de Itzjak es poder revelar en Esav el nivel de "cabeza", y por ello lo ve a Esav como su *hijo* y descendencia (por eso quiso bendecirlo). Similar a cavar pozos, que se revelan las aguas vivas que están en *el espesor de la Tierra*.

40 *Torá Or y Torat Jaim* al comienzo de nuestra Sección.

Iaacov, incluso los hijos de las sirvientas podían formar parte de las tribus, como ramas de un mismo árbol, y más aún – todas fueron llamadas “las tribus de Di-s”⁴¹].

9. En base a lo antedicho se podrá comprender por qué gran parte de la Sección “Toldot” (que alude a Esav, como se dijo antes conforme al *Midrash*) habla acerca de los preparativos para las bendiciones de Itzjak y las bendiciones mismas – pues de esa manera se expresa el servicio a Di-s de Itzjak (y) relacionado a Esav:

La razón por la cual Itzjak deseó bendecir a Esav, a pesar que sabía y conocía su forma de ser, se debe a que, como cuenta la Torá, Esav “tenía la presa en su boca”⁴², lo que señala que en “la cabeza de Esav” (en su fuente y raíz) había chispas divinas extremadamente elevadas (tal como el alma de Onkelós el converso, Rabí Meir quien era hijo de padre converso, etc.)⁴³;

y al ser que la *avodá* de Itzjak era el cavado de pozos (como se relata antes en la Sección) –excavar y descubrir las “aguas vivas” que están ocultas en lo profundo de la tierra– Itzjak quiso, al bendecir a Esav, “excavar” y *revelar* en él las “aguas vivas” (las chispas de santidad) que había en “la cabeza de Esav”.

[Y según como *Itzjak* veía a Esav, él era apto para ello; empero, debido a que Esav se alejó del camino de Itzjak, “*salió de él Esav*”, no fue un “receptor” válido para las bendiciones, y por ello le fueron concedidas a Iaacov, porque exclusivamente *Iaacov*⁴⁴ tiene la fuerza

שלו מן השפחות להיות שבטים, ענפי האילן, ולמעלה מזה – שבטי יי-ה)].

ט. על-פי האמור יובן גם הטעם שחלק גדול מפרשת “תולדות” (דהיינו עשו, כנ”ל על-פי המדרש) עוסק בהכנות לברכותיו של יצחק ובברכות עצמן – כי גם בזה ניכרת ובאה לידי ביטוי עבודתו של יצחק (וזאת) בשייכות לעשו:

הטעם שרצה יצחק לברך את עשו, אף שידע והכיר את ציורו ומהותו, הוא לפי ש”ציד בפיו”, היינו שב”רישיה דעשו” (מצד שרשו ומקורו) ישנם ניצוצות גבוהים ביותר (כנשמת אונקלוס הגר, רבי מאיר וכו’);

ומאחר שעבודתו של יצחק היא חפירת בארות (כמסופר לעיל בפרשה) – לחפור ולמצוא את ה”מים חיים” המסתתרים במעמקי האדמה, רצה יצחק, על-ידי נתינת הברכות לעשו, “לחפור” ולגלות את ה”מים חיים” (ניצוצות הקדושה) אשר ב”רישיה דעשו”.

[כי עשו כפי שרואה אותו יצחק אכן ראוי לכך; אולם, כפי ש”יצא ממנו עשו” אין הוא “כלי” לברכות, ולכן ניתנו הברכות ליעקב, כי יעקב

41 Salmos 122:4.

42 Nuestra Sección 25:28.

43 *Torá Or*, nuestra Sección, 20c.

44 Se puede decir, que eso se debe a que contenía los dos niveles, de Avraham y de Itzjak juntos (como mencionamos en el párrafo 8) – y es a raíz de ello que tenía la capacidad de *refinar* los planos de “abajo”, estos estando en *su propio estado*. Nótese lo descrito en *Likutéi Sijot* Vol. 10, pág. 88 en adelante.

de refinar a Esav⁴⁵].

10. La enseñanza para nosotros, de todo lo explicado, es simple:

Si Esav el malvado, que vivió *antes* de la Entrega de la Torá, tenía el título de “Israel” por ser hijo de Itzjak (sin tener en cuenta que fue un apóstata); y si Itzjak también se dedicó a él a fin de “excavar” su interior y revelar la faceta oculta en su fuero íntimo –

con mucha más razón debe ser con respecto a los judío después de la Entrega de la Torá, dado que la fuerza y vitalidad de *cada* judío, sin importar en qué situación se encuentre, está constituida por, como se enuncia en el primero de los Diez Mandamientos, “*Yo soy el Havaia*”⁴⁶; y en especial, que aun los judíos que no están espiritualmente como se debe, son, incluso en su apariencia externa y carácter, incomparablemente más elevados que el nivel de Esav (además de que *hoy en día*, en su gran mayoría, los judíos que no se conducen según la Torá y las *mitzvot*, son como “niños en cautiverio”, que por su condición espiritual no son responsables de su conducta ajena a la Torá) –

entonces, con total certeza, se demanda de nosotros entregarse con todas las fuerzas para acercarse a *todo* judío, incluso a aquellos muy alejados del judaísmo – “cavar” y “excavar” en ellos, para revelar las “aguas vivas” que hay en cada judío.

11. Sobre esto es necesario advertir que la forma de acercamiento debe seguir el lineamiento de la *Mishná* – “Amando a las criaturas y acercarlas a la Torá”⁴⁷: hay

דוקא יש בכחו לברר את עשו].

י. ההוראה אלינו מכל האמור היא בפשטות:

אם על עשו הרשע, שהיה לפני מתן תורה, חל התואר “ישראל” מצד היותו בנו של יצחק (מבלי הבט על כך שהיה מומר); ואם גם בו השתדל יצחק לחפור פנימה ולגלות את פנימיותו הנסתרת –

על־אחת־כמה־דוכמה בבני ישראל לאחר מתן תורה, כאשר “אנכי הוי” נעשה כחו וחיותו של כל איש ישראל, יהיה אשר יהיה מעמדו ומצבו; ובפרט שגם אלו מישראל שאינם כדבעי, הנה אפילו בצירום ומהותם החיצוניים נעלים הם באי־ערוך מבחינת עשו (בנוסף לכך שבזמננו רובם ככולם הנם בסוג “תינוק שנשבה”) –

הרי בוודאי ובוודאי יש להתמסר לקירובם של כל ישראל, כולל אלו הרחוקים ביותר מיהדות – “לחפור” ולהעמיק אל תוכם פנימה, ולגלות את ה”מים חיים” שישנם בכל אחד מישראל.

יא. ובזה מוכרחת הזהירות שאופן הקירוב יהיה כהוראת המשנה – “אוהב את הבריות ומקרבן לתורה”: יש לקרב ולרומם

45 *Torá Or* allí.

46 *Likutéi Torá* al comienzo de la Sección Reé.

47 *Avot* 1:12.

que *acercar* y *elevantar* a los semejantes hacia la Torá, y no “acercar” o amoldar, Di-s libre, la Torá a las criaturas. Está prohibido hacer cualquier tipo de concesiones en la Torá y las *mitzvot*, aun si se presume que eso podría generar que haya judíos se acerquen a la Torá y los preceptos. La Torá “existirá tal como es por siempre jamás, no admite cambios, ni carencias, ni tampoco agregados”⁴⁸, por consiguiente, es imposible hacer en ella ningún tipo de concesiones;

[como está insinuado en el comentario de Rashi al comienzo de nuestra Sección Semanal: “Y esta es la descendencia: son Iaacov y Esav, los mencionados en esta Sección”. ¿Cuál es el “Esav” que es “la descendencia de Itzjak”? El “Esav” que es mencionado en esta Sección”, es decir, en la Torá, es aquel que Iaacov lo refina en base a los métodos y las enseñanzas que se indican en la Torá, y no, Di-s libre, modificando la Torá y las *mitzvot* a fin de adaptarlas a “Esav”].

El consejo para llevar esto a cabo es observar al semejante como es según “su cabeza”, pues ahí no se visualiza la bajeza que se refleja en su estado externo, sino, se ve lo elevado de su esencial y profunda naturaleza interior, que a causa de ello, es capaz y *quiere*⁴⁹ cumplir toda la Torá completa,

Y en consecuencia, uno hará todo lo posible para elevarlo y acercarlo a Di-s, a Su Torá y sus *mitzvot*, a la Torá íntegra.

(de una *Sijá* de Shabat Parshat Toldot 5728 – 1967)

את הבריות אל התורה, ולא “לקרב” ה"ו את התורה אל הבריות. אסור לעשות שום פשרות בתורה ומצוות, אפילו כאשר נראה שעי"ז ניתן לפעול על בני ישראל שיתקרבו לתורה ומצוות. התורה “עומדת לעולם ולעולמי עולמים, אין לה לא שינוי ולא גרעון ולא תוספת”, וממילא אי אפשר לעשות בה שום פשרות;

[וכמרוז בפירוש רש"י בראש פרשתנו: “ואלה תולדות – יעקב ועשו האמורים בפרשה”. מיהו ה“עשו” שהנו “תולדות יצחק”? “עשו האמור בפרשה”, בתורה; זה שיעקב מבררו על-פי הדרכים וההוראות האמורות בתורה].

והעצה לכך היא, שכל אחד יביט על הזולת כפי שהוא מצד “רישיה”, ואזי לא יראה כלל את שפל מצבו החיצוני, אלא ימצא בו את העילוי והרוממות של מצבו הפנימי והעצמי, אשר מצדו אדם זה שייך ורוצה לקיים את כל התורה כולה, וממילא יעשה כל שביכלתו לרוממו ולקרבו לה' ולתורתו ולמצוותיה, לתורה תמימה.

48 *Mishné Torá* de Maimónides, Halajot Iesodé Hatorá, al comienzo del cap. 9.

49 *Mishné Torá* de Maimónides, Haljot Guerushín, al final del cap. 2.

Resumen

MIRAR A LA CABEZA

En nuestra Sección Semanal, la Torá relata sobre la diferencia entre Itzjak y su esposa Rivká, en la forma que se dirigieron hacia sus hijos. Itzjak amaba a Esav, y Rivká a Iaacov. Antes de su muerte, Itzjak pidió bendecir a Esav, pero Iaacov con la ayuda de Rivká, tomó las bendiciones para sí.

Obviamente Itzjak conocía la esencia de Esav, que era un malvado, y aún así lo amaba. Según lo que se podría entender de la explicación del *Midrash* es, que la Sección comienza diciendo que la principal descendencia de Itzjak era Esav, y es por eso que la Escritura comienza “y esta es la descendencia”, insinuando implícitamente a Esav. Debemos comprender: ¿cómo es posible que la principal descendencia de Itzjak (según lo que se comprende del *Midrash*) sea Esav?

La explicación: sobre la relación especial que había entre Itzjak y Esav, el *Midrash* agrega lo siguiente: cuando Esav quiso evitar que entierren a Iakov en *Mearat Hamajpelá*, Jushím el hijo de Dan le cortó la cabeza a Esav y esta rodó hasta que cayó en la sepultura de Itzjak, y allí quedó enterrada. De aquí vemos insinuado que la cabeza de Esav pertenece al dominio de santidad de Itzjak.

De la misma manera que de Itzjak se alejó, “salió Esav”, similarmente también de Avraham “salió Ishmael”. Ishmael se arrepintió de todos los pecados que hizo durante la vida de su padre, en cambio el malvado Esav nunca se arrepintió. Aun así, Esav se considera un “Israel (judío) apostata”, y quedó como uno de los herederos de Itzjak, como dice la Escritura “El Monte Seir lo di como herencia a Esav”. Sin embargo, Ishmael, a pesar que se arrepintió, se lo considera un gentil y no heredó a su padre como está escrito “no heredará el hijo de la sirvienta”.

Lo antedicho refleja la diferencia esencial entre ellos: Ishmael en su esencia, no era parte de Avraham, era un gentil, aunque salió de Avraham. Sin embargo, Esav, su esencia era ser hijo de Itzjak, y se lo considera judío, judío apostata. Él pecó, no se arrepintió, pero desde su fuente y base estaba conectado con Itzjak y todo lo que representa.

Este concepto se expresa en la historia que relata el *Midrash* sobre el entierro de la cabeza de Esav en la sepultura de Itzjak. Esav no era totalmente malvado, “su cabeza”, es

decir, su raíz, su fuente espiritual, estaba ligada con la santidad de Itzjak. De todas maneras, la cabeza al estar junto a su cuerpo, descendió tan bajo, hasta que ni siquiera se arrepintió de todas las cosas malas que hizo. Pero su cabeza quedó eternamente enraizada en el mundo de la santidad.

Si analizamos más, la fuente de Esav está ligada con niveles muy altos de Divinidad. Chispas de divinidad muy elevadas estaban ocultas en Esav (se revelaron a lo largo de las generaciones en los conversos Onkelós, Rabí Meir cuyo abuelo paterno era converso, que fueron descendientes de Esav). Itzjak vio a Esav como era en su fuente y las chispas de divinidad que poseía. Por eso lo amaba y lo quiso bendecir con la intención de revelar lo bueno que llevaba escondido. Según lo antedicho comprendemos porque según el *Midrash* Esav fue considerado como la principal descendencia, pues aquí descendencia no se refiere solamente a hijos, sino, al servicio y actos de Itzjak, y en ellos se destacaba su trabajo con Esav, es decir, tratar de elevar lo inferior.

Sin embargo, Rivká sabía que revelar su bien era algo imposible. Esav era bueno solamente si su cabeza estaba separada del cuerpo. Toda vez que Esav está en el mundo, o sea cuando su cabeza está con el cuerpo, es corrupto, aun más que Ishmael, solo su cabeza fue enterrada con Itzjak, pero su figura completa es “Esav el malvado”.

La enseñanza que debemos aprender de lo antedicho: si Itzjak intentó con toda su fuerza revelar las chispas divinas ocultas en el malvado Esav, cuanto más, cuando tratamos con otro judío, que es nuestra obligación entregarnos con toda la fuerza para acercarlo al judaísmo y revelar “el bien” que hay oculto en su alma. Pero, hay que tener en cuenta que hay que acercarse a la persona a la Torá y no, Di-s libre, la Torá a la persona, es decir, no realizar concesiones de ningún tipo pensando que eso facilitará el camino de retorno de más judíos a la Torá.

(Resumen de la primera *Sijá* de Parshat Toldot vol. 15)

En Zejut de
La Kehilá de
Beit Jabad Palermo - Comunidad
Quiera Hashem bendecirlos en todas sus
actividades y emprendimientos



Leilui Nishmat

Jaia bat Hershl
Mijael ben Ioel



לקוטי שיחות
**PROJECT
LIKKUTEI
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:



Leilui Nishmat

R' Moishe ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen